

कोरोनावैक कोविड-19 (COVID-19) वैक्सीन (वेरो सेल) निष्क्रिय, टीकाकरण के लिए तथ्यपत्र,

1. कोरोनावैक (CoronaVac) क्या है और इसका उपयोग किसलिए किया जाता है¹

कोरोनावैक को SARS-CoV-2 वायरस के कारण हुई बीमारी कोविड-19 (COVID-19) (COVID-19) से सक्रिय प्रतिरक्षा के लिए निर्धारित किया गया है।

कोरोनावैक को 3 वर्ष और उससे अधिक उम्र के अतिसंवेदनशील लोगों के लिए निर्धारित किया गया है।[@]

सरकारी कोविड -19 टीकाकरण कार्यक्रम के तहत, उपरोक्त वैक्सीन वर्तमान में उपयोग के लिए फार्मसी और जहर अध्यादेश (Cap. 138) के तहत हांगकांग में पंजीकृत होने के बजाय विशिष्ट उद्देश्य के लिए रोग रोकथाम और नियंत्रण (टीकों का उपयोग) विनियमन (Cap. 599) के तहत उपयोग के लिए अधिकृत हैं।

[@]3 वर्ष से कम आयु के बच्चों के लिए कोरोनावाक वैक्सीन के उपयोग के लिए, कृपया "6 महीने से 3 वर्ष से कम आयु के बच्चों के लिए कोरोनावाक वैक्सीन के उपयोग पर अनुपूरक नोट" देखें।

मैंने (और देखभालकर्ता) ने वस्तु 1 की उपरोक्त जानकारी को पढ़ और समझ लिया है

2. कोरोनावैक लेने से पहले आपको क्या जानने की जरूरत है¹

निम्नलिखित स्थितियों वाले व्यक्तियों को कोरोनावाक नहीं दिया जाना चाहिए

यदि आपकी निम्नलिखित स्थितियाँ हैं, तो कृपया <input checked="" type="checkbox"/> उपयुक्त <input type="checkbox"/> में और साइट पर स्वास्थ्य देखभाल पेशेवरों को सूचित करें।	मेरे पास निम्नलिखित स्थितियाँ हैं:
● कोरोनावाक या अन्य निष्क्रिय वैक्सीन, या कोरोनावाक के किसी भी घटक (सक्रिय* या निष्क्रिय* सामग्री, या निर्माण प्रक्रिया में उपयोग की जाने वाली कोई भी सामग्री) से एलर्जी की प्रतिक्रिया का इतिहास;	<input type="checkbox"/>
● वैक्सीन के लिए पिछली गंभीर एलर्जी प्रतिक्रियाएं (जैसे, तीव्रग्राहिता, एंजियोएडेमा, डिस्पेनिया, आदि);	<input type="checkbox"/>
● गंभीर न्यूरोलॉजिकल स्थितियां (जैसे, अनुप्रस्थ माइलिटिस, गुइलेन-बैरे सिंड्रोम, डिमाइलेटिंग रोग, आदि);	<input type="checkbox"/>
● अनियंत्रित गंभीर पुरानी बीमारियां; (नोट: सामान्य पुरानी बीमारियों में मधुमेह, उच्च रक्तचाप और कोरोनरी हृदय रोग आदि शामिल हैं। यदि आपकी पुरानी बीमारी स्थिर है, तो आपको सुरक्षा के लिए टीका लगवाना चाहिए क्योंकि लंबे समय से बीमार व्यक्तियों में गंभीर बीमारी या कोविड-19 (COVID-19) संक्रमण से मृत्यु का खतरा अधिक होता है। यदि आप अपनी स्थिति के बारे में अनिश्चित हैं, या यदि आपकी बीमारी में हाल ही में कोई परिवर्तन हुआ है/दवाओं का हाल ही में समायोजन/हाल ही में रेफरल की आवश्यकता है, आदि, तो कृपया अपने परिवार के डॉक्टर या उपस्थित चिकित्सक से टीकाकरण के लिए उचित समय पर चर्चा करें।)	<input type="checkbox"/>

* साथ ही निष्क्रिय SARS-CoV-2 वायरस (CZ02 अवयव), एल्यूमीनियम हाइड्रॉक्साइड, डिसोडियम हाइड्रोजन फॉस्फेट, मोनोसोडियम डाइहाइड्रोजेन फॉस्फेट . सोडियम क्लोराइड और इंजेक्शन के लिए पानी

¹ निम्न जानकारी दवा कम्पनी द्वारा दी गई

सावधानियाँ

- इस वैक्सीन से प्रभावी सुरक्षा के निर्धारण के अपर्याप्त आंकड़ों के कारण, कोविड-19 महामारी की रोकथाम और नियंत्रण के अनुरूप आवश्यक सुरक्षात्मक उपाय किये जाने चाहिए।
- गंभीर बीमारियों वाले रोगियों के लिए, पुरानी बीमारियों की तीव्र वृद्धि, गंभीर पुरानी बीमारियाँ, एलर्जी और बुखार, टीका सावधानी के साथ प्रयोग की जानी चाहिए; यदि आवश्यक हो, तो डॉक्टर के मूल्यांकन के बाद टीकाकरण में देरी करें।
- मधुमेह और एंठन के रोगियों, मिर्गी, एन्सेफैलोपैथी, मानसिक बीमारी या ऐसी पारिवारिक हिस्ट्री वाले लोगों के लिए, वैक्सीन का उपयोग सावधानी के साथ किया जाना चाहिए।
- थ्रोम्बोसाइटोपेनिया या रक्तस्राव की बीमारियों वाले रोगियों के लिए, इस उत्पाद के इंटीमस्क्युलर इंजेक्शन से रक्तस्राव हो सकता है, इसलिए इसका उपयोग सावधानी के साथ किया जाना चाहिए।
- खराब प्रतिरक्षा (जैसे घातक ट्यूमर, नेफ्रोटिक सिंड्रोम, एड्स रोगियों) वाले लोगों पर इस उत्पाद की सुरक्षा और प्रभाव के डेटा को प्राप्त नहीं किया गया है, और इस उत्पाद का टीकाकरण व्यक्ति विशेष के आधार पर होना चाहिए।
- जो लोग मानवजनित इम्युनोग्लोबुलिन का इंजेक्शन लगाते हैं, उन्हें प्रतिरक्षा प्रभाव को प्रभावित होने से बचाने के लिए कम से कम एक महीने के अंतराल में यह टीका लगवाना चाहिए।
- टीकाकरण के बाद यदि तंत्रिका तंत्र की कोई प्रतिकूल प्रतिक्रिया हो तो इसका दोबारा उपयोग न करें।
- अन्य टीकों की तरह, सभी प्राप्तकर्ताओं के लिए सुरक्षात्मक असर 100% तक शायद न पहुंच पाए।
- टीकाकरण के बाद 15 मिनट तक अवलोकन करें।

प्रसव उम्र की महिलायें

टीकाकरण के बाद अप्रत्याशित गर्भावस्था वाली महिलाओं पर नैदानिक परीक्षणों से एकत्र किए गए आंकड़े बहुत सीमित हैं, और टीकाकरण के बाद प्रतिकूल गर्भावस्था के परिणामों के जोखिम का निर्णय अपर्याप्त है।

गर्भवती या स्तनपान कराने वाली महिला

अभी गर्भवती और स्तनपान कराने वाली महिलाओं के नैदानिक आंकड़े उपलब्ध नहीं हैं।

बच्चे और किशोर

3 से 17 वर्ष की आयु के बच्चों और किशोरों में कोरोनावाइक के उपयोग पर चरण पहला और दूसरा परीक्षणों से पता चला है कि कोरोनावाइक इम्यूनोजेनिक, सुरक्षित और अच्छी तरह से सहन करने वाला है। इसके अलावा, चल रहे तीसरे चरण के परीक्षणों ने यह भी दिखाया कि इस आयु वर्ग में कोरोनावाइक को अच्छी तरह से सहन किया जाता है।

3 से 17 साल के बच्चों और किशोरों के बीच मुख्य भूमि चीन में बड़े पैमाने पर टीकाकरण अभियान से उपलब्ध जानकारी (कोरोनावाइक की 200 मिलियन से अधिक डोज़ के साथ) ने प्रमुख सुरक्षा मुद्दों को नहीं दिखाया है।

60 साल और उससे अधिक उम्र के लोग

आम तौर पर 60 वर्ष या उससे अधिक आयु के व्यक्तियों में कोरोनावाइक को उपयोग करने का लाभ किसी भी टीके को उपयोग न करने के जोखिम से ज्यादा है। 60 साल और उससे ज्यादा उम्र के व्यक्तियों के फेज़ I और II के आंकड़े से पता चला है कि वैक्सीन सुरक्षित और प्रतिरक्षात्मक है। थोड़े।

अन्य दवाएं और कोरोनावाइक अन्य टीकों के साथ सहवर्ती उपयोग: एक ही समय में (पहले, बाद में या उसी समय) प्रतिरक्षात्मकता पर अन्य टीकों के साथ प्रतिरक्षा प्रतिक्रिया के मूल्यांकन पर कोई नैदानिक अध्ययन नहीं किया गया है।

- अन्य दवाओं के साथ सहवर्ती उपयोग: इम्यूनोस्प्रेसिव ड्रग्स, जैसे इम्यूनोस्प्रेसिव ड्रग्स, कीमोथेरेपी ड्रग्स, एंटीमेटाबोलिक ड्रग्स, अल्काइलेटिंग एजेंट्स, साइटोटॉक्सिक ड्रग्स, कॉर्टिकोस्टेरॉइड ड्रग्स इत्यादि इस उत्पाद की प्रतिरक्षा प्रतिक्रिया को कम कर सकते हैं।

- उपचार के दौर से गुजर रहे मरीज: जो मरीज उपचार के दौर से गुजर रहे हैं, संभावित परस्पर दवाई के प्रभाव से बचने के लिए कोरोनावाक के उपयोग से पहले कृपया चिकित्सा विशेषज्ञ से परामर्श लें।

3. कोरोनावैक कैसे दिया जाता है¹

कोरोनावैक को ऊपरी बाँह के त्रिकोणीय भाग में इंट्रामस्क्युलर इंजेक्शन द्वारा दिया जाना चाहिए।

JSC-EAP द्वारा खुराक के बीच अंतराल और आवश्यक खुराक की संख्या की सिफारिश के लिए, कृपया "मेरे लिए कोविड-19 (COVID-19) वैक्सीन की कितनी खुराक की सिफारिश की गई है" देखें। कोविड-19 (COVID-19) संक्रमण से ठीक हुए व्यक्तियों के लिए, कृपया "पूर्व कोविड-19 (COVID-19) संक्रमण वाले व्यक्तियों के लिए कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण पर फैक्टशीट" देखें।

4. संभावित दुष्प्रभाव¹

18 साल या उससे अधिक के लिए संभावित दुष्प्रभाव

बहुत ही सामान्य दुष्प्रभाव: $\geq 10\%$ लोगो में प्रभाव हो सकता है

- इंजेक्शन वाली जगह पर: दर्द
- सरदर्द
- थकान

सामान्य दुष्प्रभाव: 1% - 10% लोगो में प्रभाव हो सकता है

- इंजेक्शन वाली जगह पर सूजन, खुजली, लाल दाने और कठोरता
- मांसपेशियों में दर्द
- मतली
- दस्त
- जोड़ों का दर्द
- खाँसी
- ठंड लगना
- खुजली
- भूख में कमी
- नाक से स्त्राव
- गले में दुखन
- बंद नाक
- पेट दर्द

असामान्य दुष्प्रभाव: 0.1% - 1% लोगो में प्रभाव हो सकता है

- इंजेक्शन वाली जगह पर जलन
- उल्टी

- अतिसंवेदनशीलता (तीव्र एलर्जी प्रतिक्रिया युक्त)
- असामान्य त्वचा और म्युकोसा
- बुखार
- कम्पन
- लालिमायुक्त त्वचा
- सूजन
- चक्कर आना
- उनींदापन
- असुविधा
- छींकना
- ओडिनोफैगिया (निगलने पर दर्द)

दुर्लभ दुष्प्रभाव: 0.01% - 0.1% लोगो में प्रभाव हो सकता है

- टीकाकरण स्थान: खुजली / पप्पूल
- मांसपेशियों की ऐंठन
- पलकों की सूजन
- नेत्रकंटक फूलना
- नकसीर
- पेट फूलना
- कब्ज
- सूंघने की क्षमता में कमी / सूंघने की क्षमता का खत्म होना
- नेत्र रक्त-जमाव
- त्वचा में गर्म
- हिचकी
- नेत्रश्लेष्मला हाइपरएनीमिया
- स्वरयंत्र जलन
- अत्यधिक पसीना आना
- त्वचा गर्म
- हाथ-पांव में दर्द
- पीठ दर्द
- मायोपैथी
- कोलाइटिस अल्सरेटिव
- एपेंडिक्स
- जब्ती

ज्यादा असामान्य दुष्प्रभाव: <0.01% लोगों को प्रभावित कर सकते हैं

- बेल्स पाल्सी (एक तरफ के चेहरे का पक्षाघात) #
हाँग काँग में प्राधिकरण के बाद देखा गया

गंभीर प्रतिकूल प्रभाव

- नैदानिक परीक्षणों में आठ गंभीर प्रतिकूल प्रतिक्रियाओं की पहचान की गई, जिसमें मायोपैथी, कोलाइटिस अल्सरेटिव, अतिसंवेदनशीलता, पित्ती, बुखार, एपेंडिसाइटिस, जब्ती और दाने शामिल हैं।

3 से 17 साल की आयु के बच्चों और किशोरों के लिए संभावित दुष्प्रभाव

बहुत ही सामान्य दुष्प्रभाव: प्रभावित कर सकता है $\geq 10\%$ व्यक्ति

- इंजेक्शन वाली जगह पर : दर्द

सामान्य दुष्प्रभाव: 1% - 10% लोगों को प्रभावित कर सकते हैं

- इंजेक्शन वाली जगह पर: कठोरता, सूजन
- असामान्य त्वचा और श्लेष्मा झिल्ली
- मतली
- खांसी
- राइनोरिया (अत्यधिक बहती नाक)
- बुखार
- भूख में कमी
- सरदर्द
- थकान
- मुंह और ग्रसनी का दर्द

असामान्य दुष्प्रभाव: 0.1% - 1% लोगों को प्रभावित कर सकते हैं

- इंजेक्शन वाली जगह पर खुजली, एरिथेमा
- दस्त
- मांसपेशियों में दर्द
- ग्रसनी पर्विल
- पेट में दर्द
- लिम्फ नोड्स का संक्रमण पलकों का संक्रमण
- अतिसंवेदनशीलता
- उल्टी
- स्वरयंत्र दर्द
- उपरी श्वसन पथ का संक्रमण
- ऊपरी पेट दर्द
- सिर चकराना
- सीने में बेचैनी

गंभीर प्रतिकूल घटना

- नवंबर 2021 तक टीकाकरण से संबंधित किसी भी गंभीर प्रतिकूल घटना की पहचान नहीं की गई थी। अज्ञात कारण वाले और अज्ञात आवृत्ति के साथ देखे गए / स्वेच्छापूर्व रूप से पोस्ट-मार्केटिंग क्लिनिकल परीक्षणों / स्थानीय या विदेशी निगरानी में शामिल निष्कासित प्रतिक्रियाएँ में वोकल कॉर्ड पॉलिप, हर्पीज़ जोस्टर, दिल की धड़कनें, हृदय फिब्रिलेशन, कमजोरी, गला का लालता, श्वास-विक्षेप, एनाफिलैक्टिक शॉक, त्वचा विकार एलर्जी, दानेदार विकार, वेंरी विकार, छाती में

असहजता, छाती में दर्द, जीवन्तान्त्रिक विकार, पल्लोर, थ्रोम्बोसाइटोपेनिक परपुरा, रक्तचाप वृद्धि, ध्वनिता, तीव्र तनाव विकार, तेज़ दिल की धड़कनें शामिल थीं।

5. टीकाकरण के बाद प्रतिकूल परिणामों की रिपोर्टिंग

स्वास्थ्य विभाग("DH") के पास एक प्रतिकूल दवा प्रतिक्रिया ("ADR") रिपोर्टिंग प्रणाली है जो कोविड-19 (COVID-19) वैक्सीन की सुरक्षा-निगरानी के लिए, टीकाकरण आगामी प्रतिकूल परिणामों की (AEFIs) रिपोर्टें प्राप्त करती है। यदि टीकाकरण के बाद आपके साथ कोई संदिग्ध प्रतिकूल घटना होती है, तो कृपया स्वास्थ्य विशेषज्ञों(जैसे डॉक्टर, दंत-चिकित्सक, फार्मासिस्ट, नर्स और चीनी दवा व्यवसायी) को इस खतरे के बारे में सूचित करें, उनका परामर्श लें, AEFIs की रिपोर्ट DH को सूचित करें, अगर वे मानते हैं कि AEFIs टीकाकरण से जुड़ा हो सकता है।

कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण के साथ जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की लगातार निगरानी के लिए, एकत्र किया गया टीकाकरण के लिए आपका व्यक्तिगत डेटा और अस्पताल प्राधिकरण और प्रासंगिक निजी स्वास्थ्य सुविधाओं और स्वास्थ्य विशेषज्ञों द्वारा रखे गये आपके नैदानिक डेटा स्वास्थ्य विभाग, और सरकार के साथ काम करने वाले सम्बंधित संगठनों (हांगकांग की यूनिवर्सिटी सहित) द्वारा पुनः प्राप्त और उपयोग किया जा सकता है। जहाँ तक हो इस तरह की जानकारी निगरानी के लिए आवश्यक है।

ऐसी स्थितियों में जब इंजेक्शन लेने के 24 घंटे के बाद इंजेक्शन वाली जगह पर दर्द या लाली बढ़ जाती है; या आपके दुष्प्रभाव आपको परेशान कर रहे हैं या लगता नहीं कि कुछ दिनों में समाप्त होने वाले हैं, तो कृपया अपने डॉक्टर से संपर्क करें।

यदि आप चिकित्सीय सहायता लेते हैं, तो सुनिश्चित करें कि आप स्वास्थ्य विशेषज्ञों को अपने टीकाकरण विवरण के बारे में बताएं और यदि उपलब्ध हो तो उन्हें अपना टीकाकरण रिकॉर्ड कार्ड दिखाएँ। स्वास्थ्य विशेषज्ञ तब उचित मूल्यांकन करेंगे और यदि आवश्यक हुआ तो कोई AEFI रिपोर्ट करेंगे, जिसे स्वास्थ्य विभाग के लिए आगे की कार्यवाही और मूल्यांकन के लिए चिकित्सकीय रूप से महत्वपूर्ण माना जाता है।

कृपया स्वास्थ्य विशेषज्ञ को कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण से जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की सतत निगरानी के लिए, AEFI रिपोर्ट करने के लिए, प्रतिकूल परिणाम के मामले की जानकारी, व्यक्तिगत और नैदानिक विवरण आपकी सहमति से स्वास्थ्य विभाग, को पारित करने की अनुमति दें।

टीके की जानकारी और दुष्प्रभावों के बारे में ज्यादा जानकारी के लिए, कृपया

<https://www.chp.gov.hk/en/features/106934.html> वेबसाइट पर जायें।

स्वास्थ्य विशेषज्ञों के लिए संदेश:

कृपया चिकित्सीय मूल्यांकन करें और यदि आप वैक्सीन से सम्बद्ध AEFI को चिकित्सकीय रूप से महत्वपूर्ण मानते हैं, तो कृपया इसके बारे में इस वेबपेज पर ऑनलाइन रिपोर्टिंग के माध्यम से स्वास्थ्य विभाग के दवा कार्यालय को रिपोर्ट करें https://www.drugoffice.gov.hk/eps/do/en/healthcare_providers/adr_reporting/index.html.

यदि टीका लगवाने वाला व्यक्ति टीकाकरण के बाद गंभीर प्रतिकूल परिणाम का अनुभव करता है, तो कृपया उस व्यक्ति को अस्पताल भेजें।

- मैंने सभी सूचनाओं को तथ्यपत्रों और व्यक्तिगत डेटा के संग्रह के उद्देश्यों के विवरण में प्रदान की गई जानकारी के अनुसार पढ़ा और समझा है, और कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण कार्यक्रम के तहत मुझे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित* के कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण क्रियान्वयन के लिए मेरी सहमति है; और (i) मेरे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित* के व्यक्तिगत डेटा के साथ-साथ (ii) मेरे / मेरे बच्चे / मेरे संरक्षित* के कोविड-19 (COVID-19) टीकाकरण के साथ जुड़ी सुरक्षा और नैदानिक घटनाओं की लगातार निगरानी के लिए अस्पताल प्राधिकरण और प्रासंगिक निजी स्वास्थ्य सुविधाओं और स्वास्थ्य विशेषज्ञों द्वारा रखे गये नैदानिक डेटा स्वास्थ्य विभाग और वाले सम्बंधित संगठनों (सरकार के साथ काम करने (हांगकांग की यूनिवर्सिटी सहित)) द्वारा पुनः प्राप्त और उपयोग किये जा सकते हैं, जहाँ तक हो इस तरह की जानकारी निगरानी के लिए आवश्यक है।

*कृपया उपयुक्त भाग को मिटा दें

संस्करण तिथि: 3 अप्रैल 2023

अनुवादित संस्करण केवल संदर्भ के लिए है।

अनुवादित संस्करण और अंग्रेजी संस्करण के बीच विसंगतियाँ होने पर, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

अधिक जानकारी के लिए, कृपया <https://www.chp.gov.hk/en/features/106934.html> पर जायें

Translated version is for reference only. Version date: 3 April 2023

In case of discrepancies between translated version and English version,

English version shall prevail.

For more information, please visit <https://www.chp.gov.hk/en/features/106934.html>

